

Paper Reference(s) 9PN0/01
Pearson Edexcel Level 3 GCE

Persian

Advanced

**PAPER 1: Translation into English, reading comprehension
and writing (research question) in Persian**

Wednesday 24 May 2023 – Morning

Text Booklet

**DO NOT RETURN THIS BOOKLET WITH
THE QUESTION PAPER**

Contents

Page

3	Question 1
4	Question 2
5	Question 3
6	Question 4
7	Question 5
8	Question 6
9	Question 7
10	Question 8
11	Question 9

Question 1

با تغییر شرایط سیاسی ایران در دههی پنجاه، زندگی خانوادگی ایرانیان هم بسیار دگرگون شد. پس از انقلاب اسلامی، زنان از خانه‌ها بیرون آمدند و نقش بیشتری در جامعه پیدا کردند. آنان با رفتن به دانشگاه و بالا بردن سطح دانش خود توانستند در کنار مردان کار کنند و نقشی برابر در درآمدزایی و تربیت فرزندان داشته باشند. اگرچه درگذشته پدر و مادر اهمیت داشتند در سال‌های اخیر، بچه‌ها جای آن‌ها را گرفته‌اند. دگرگونی‌ها آن‌قدر بوده است که برخی از جامعه‌شناسان بر این باورند گاهی سبک زندگی برخی از ایرانیان در بین مردم کشورهای اروپایی یا حتی آسیایی دیده نمی‌شود.

Question 2

من نظامی بودم و محل سابق خدمتم بوشهر در جنوب ایران بود. در آنجا به یک نوع موسیقی برخورد کردم که برایم بسیار جذاب و پرشور بود. از این موسیقی، در سوگواری‌های مذهبی مثل شهادت امام حسین استفاده می‌شد. سازهای اصلی‌اش، دَمام، شیپور و طبل بود. دمام دو صفحه‌ی فلزی و یک دسته داشت که در مشت جا می‌گرفت. موقع زدن آن، صفحات فلزی با قدرت به هم کوبیده می‌شد. صدای عجیبی که دمام ایجاد می‌کرد شبیه هیچ ساز دیگری نبود. موسیقی عرب‌ها و مردم آفریقا بر موسیقی بوشهری تأثیر زیادی گذاشته بود. چون بوشهر یک منطقه‌ی تجاری بود مردم از کشورهای زیادی به آن رفت و آمد داشتند. در مراسم تعزیه‌خوانی نیز موسیقی و آوازخوانی جایگاه ویژه‌ای پیدا کرده بود. تعزیه نوعی نمایش مذهبی بود که با موسیقی غم‌انگیزتر می‌شد.

Question 3

به دلیل برخورداری از منابع مختلف انرژی بخصوص در جنوب، ایران یکی از غنی‌ترین کشورهای جهان است. ایران منابع فراوان سوخت‌های فسیلی و برگشت‌ناپذیر مانند نفت و گاز دارد. علاوه بر این توانایی‌های فراوانی هم در زمینه بهره‌برداری از انرژی‌های برگشت‌پذیر مثل باد و خورشید دارد. براساس آمارهای وزارت نیروی ایران، پیش‌بینی می‌شود در چند سال آینده ظرفیت تولید انرژی برگشت‌پذیر خیلی بالا برود. بنابر گفته‌ی برخی از کارشناسان، ایران توانایی‌های بسیار بالایی در تولید انرژی بادی دارد. این توانایی‌ها به مراتب بیشتر از پتانسیل‌های موجود در کشورهای اروپایی است. بررسی‌های کارشناسان نشان می‌دهند میزان وزش باد به اندازه‌ای در ایران بالاست که حتی می‌توان با کمترین هزینه، برق بخش بزرگی از کشور را تولید کرد. ایران برای کاهش تولید گازهای گلخانه‌ای در کنار کشورهای دیگر، تعهد داده، به همین دلیل توسعه‌ی انرژی‌های تجدید پذیر در دستور کار دولت قرار گرفته است.

Question 4

تپه‌های مریخی یکی از پدیده‌های زمین‌شناختی بسیار جذاب در شهر تاریخی دامغان است. این تپه‌ها بخاطر شباهت بسیار زیادشان به سطح سیاره‌ی مریخ، تپه‌های مریخی خوانده می‌شوند. به دلیل کویری بودن منطقه، به راحتی می‌توان راه را گم کرد. بنابراین به یک راهنمای کاربلد نیاز هست. به باور فضانوردانی که از منطقه بازدید کرده‌اند می‌توان کمپ‌های تحقیقاتی و علمی در آن ساخت و رفتن به مریخ را شبیه‌سازی کرد.

در این منطقه دالان‌ها و تونل‌هایی در مسیر آب‌های زیرزمینی واقع شده‌اند. بافت خاک مسير، بسیار نرم است با این حال خاک در فضا به صورت گرد و غبار پخش نمی‌شود چون لایه‌های زیرین آن با نمک مخلوط شده است. اگر هم گرد و غباری بلند شود، وزش مرتب باد، آن را از منطقه دور می‌کند، طوری که ستارگان، چشم‌اندازی خیره‌کننده پدید می‌آورند. تپه‌های مریخی دامغان، در سازمان هوا فضای آمریکا ثبت شده‌اند. مهمترین مزیت این کار، سرمایه گذاری برای ایجاد پارک فضایی و رونق گردشگری در ایران است.

Question 5

این روزها بیشتر از کاشی‌ها در آشپزخانه‌ها و حمام‌ها استفاده می‌شود. اگرچه کاشی‌کاری از دوران باستان در معماری ایران رواج داشت، در دوران اسلامی در ساخت بناها بیشتر از آن استفاده می‌شد. تا پیش از حکومت مغولان، کاشی‌ها در مساجد کمتر به کار می‌رفتند چون مردم اعتقاد داشتند نقش و نگار کاشی، سادگی مسجد را از میان می‌برد و مانع توجه کامل به خداوند می‌شود. هنر کاشی‌کاری در دوره‌ی صفوی به اوج خود رسید و از زمان قاجار به بعد تحت تأثیر هنر غربی، تا حدودی شکل دیگری یافت. در زمان صفویه، مسجد شیخ لطف‌الله که یکی از عالی‌ترین نمونه‌های کاشی‌کاری این دوره است به روی خارجی‌ان بسته شد، به همین دلیل در سفرنامه‌ها و نوشته‌های خارجی‌ان بیشتر به گنبد آن پرداخته شده است. شیوه‌ی کاشی‌کاری‌های ظریف مسجد شیخ لطف‌الله بسیار خاص بود. در آن زمان، بیشتر از کاشی معرق استفاده می‌شد. معماران اما تصمیم گرفتند در ساخت این مسجد از نوعی کاشی به نام کاشی هفت رنگ استفاده کنند چون ساخت کاشی معرق خیلی وقت‌گیر و پرهزینه یا گران قیمت بود. کاشی هفت رنگ از کنار هم چیدن کاشی‌های کوچک مربع شکل درست می‌شود.

Question 6

ایران کشوری در معرض خشکسالی و تغییرات آب و هوایی است. این پدیده باعث کاهش تولیدات کشاورزی و از بین رفتن منابع طبیعی می‌شود. علاوه بر این زندگی و رفاه خانواده‌های روستایی را نیز به خطر می‌اندازد و آن‌ها را وادار به مهاجرت به شهرها می‌کند. با توجه به خشکسالی‌های پی‌درپی در سال‌های اخیر، شاهد کاهش جمعیت روستاهای کشور بوده‌ایم. بنابر یک تحقیق در دانشگاه شیراز، یکی از راهکارهای اصلی برای جلوگیری از خالی شدن روستاها، ایجاد شغل‌های متفاوت در روستاهاست. البته برای رسیدن به این هدف نیاز به برنامه‌ریزی هدفمند دولت و تشویق روستاییان داریم.

شهرنشینی اگرچه مزایایی دارد برای هر دو گروه مهاجر و مهاجرپذیر مشکلاتی را فراهم می‌آورد بخصوص وقتی مشکل بی‌کاری هم به آن اضافه می‌شود. افزایش بیش از حد تعداد بی‌کاران گاه می‌تواند فاجعه‌آفرین باشد و منجر به افزایش جرم و جنایت غیرقابل کنترل شود. بی‌کاری و فقر، باعث حاشیه‌نشینی در شهرهای بزرگ می‌گردد که هزینه‌های بسیار سنگینی را بر کشور وارد می‌کند.

Question 7

امروزه بسیاری از مردم ایران و افغانستان به اینترنت دسترسی دارند و در رسانه‌های اجتماعی فعالیت می‌کنند. این رسانه‌ها فرصت‌های خوبی برای کار، آموزش و ارتباطات ایجاد کرده‌اند. کسب و کار بسیاری از مردم از طریق اینترنت و در رسانه‌های اجتماعی انجام می‌گیرد. بسیاری از کسانی هم که فروشگاه یا مغازه‌ی کوچکی دارند ترجیح می‌دهند از رسانه‌های اجتماعی برای تبلیغ کالاهای خود استفاده کنند. تهمینه در اینستاگرام یک کتابفروشی آنلاین دارد و کتاب‌هایش را حتی در خارج از کشور می‌فروشد.

رسانه‌های اجتماعی در زمینه‌ی اطلاع رسانی، به اشتراک گذاری موضوعات گوناگون و ارتباط مردم بخصوص جوانان با یکدیگر اهمیت بالایی دارند. علی یکی از فعالان افغان در اینستاگرام می‌گوید: "اینترنت می‌تواند به برقراری ارتباط در بین مردم افغانستان در داخل و خارج از کشور کمک زیادی کند. این ارتباط نه تنها سبک زندگی را به شکلی مثبت تغییر می‌دهد، بلکه مردم را آگاه‌تر و با یکدیگر همدل‌تر می‌کند."

Question 8

امروزه، زنان ایرانی می‌توانند از فرصت کنکور سراسری، بی هیچ محدودیتی استفاده کنند و با دسترسی به تحصیلات بالاتر در بهبود شرایط اجتماعی مؤثرتر باشند. بنابر آمارها در سال‌های گذشته، دختران بیشتر از پسران وارد دانشگاه شده‌اند. زنان اگرچه در ورود به بازار کار نسبت به مردان، خیلی موفق نبوده‌اند در زمینه‌های دیگر مانند هنر بسیار درخشیده‌اند. آنان توانسته‌اند آینه‌ای برای نشان دادن مسائل زنان باشند. در سال‌های بعد از انقلاب، روند داستان نویسی زنان بسیار رشد کرد. بر اساس پژوهشی از سال ۱۳۷۰ به بعد ادبیات زنان در ایران سیزده برابر بیشتر از دهه‌ی پیش شده است. شهرنوش پارسی‌پور در این باره می‌گوید: "تجربه‌ی انقلاب، جنگ و پیامدهای اقتصادی و روانی آن زنان را بیشتر وارد جامعه کرده است. زنان می‌نویسند چون فکر کردن را آغاز کرده‌اند و می‌خواهند بدانند کیستند." نوشتن زنان درباره‌ی مسائل زنان کاری بود که مردان نمی‌توانستند انجام دهند و از عهده‌اش برآیند.

Question 9

نقاش معروف ایرانی، کمال‌الملک، چهار سال در اروپا به سر برد و آثار هنرمندان مشهور مانند رافائل و تیتیان را از نزدیک مورد بررسی و مطالعه قرار داد. حتی از برخی از آثارشان استفاده کرده و به شکل جدیدی آن‌ها را کشیده است. با وجود تأثیرپذیری از سبک هنرمندان اروپایی، کمال‌الملک به شاگردان خود آموخت هنر را با اخلاق همراه کنند و هنر و اخلاق را با هم به‌کار گیرند. کمال‌الملک که مکتب مخصوص خود و اصول فنی اروپا را سبک کار خویش قرار داده بود، تغییر شگفت‌انگیزی در نقاشی ایرانی به وجود آورد. او در کارهای اروپایی، حس و حال ایرانی را خلق کرد. هنر معاصر ایران علاوه بر زیبایی و مفهوم عمیق، ویژگی‌هایی از فرهنگ ایرانی را در خود دارد. هنرمندان این دوران با استفاده از عناصر فرهنگی و دینی آثاری مدرن کشیده‌اند. برای مثال آثار استاد محمود فرشچیان، یکی از معروف‌ترین نقاشان معاصر، چنین ویژگی‌هایی در خود دارند.